



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; teléfonos (54-11) 4349-5772, 4349-5777; fax (54-11) 4349-5778; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; página Web: <http://www.indec.mecon.ar/iasi>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 210-4806 (**provisional**); fax (507) 223-6535 y (507) 210-4801 (**provisional**); e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

Estimados colegas:

En esta carta quiero referirme a las encuestas de preferencia electoral, que han cobrado gran importancia en México debido a las elecciones que habrán de realizarse en julio de este año en mi país. Estoy seguro que esta importancia que se da a la opinión pública, expresada en tales encuestas, no es exclusiva de México; por el contrario, supongo que en todos los países se presenta una situación similar. Lo malo de esto para nuestra disciplina, no radica en el hecho de que se lleven a cabo las encuestas, sino en que los políticos hagan uso de los resultados de las mismas de manera tendenciosa, con el fin de confundir al público e influir sobre la decisión del voto.

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: Balcarce 184, Oficina 211, (1327) Buenos Aires, Argentina; telephones (54-11) 4349-5772, 4349-5777; fax (54-11) 4349-5778; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar; Web page: <http://www.indec.mecon.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 210-4806 (**temporary**); fax (507) 223-6535, and (507) 210-4801 (**temporary**); e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Letter from the President

Dear Colleagues:

In this letter I would like to refer to electoral preference surveys, which have acquired great importance in Mexico due to the elections to be held this year in July in my country. I am sure that this importance given to public opinion, expressed in such surveys, is not exclusive to Mexico; quite the contrary, I suppose that a similar situation presents itself in all countries. The negative side of this for our discipline is not the fact that the surveys are conducted, but rather that the politicians make use of their results in a tendentious manner, aimed at confusing people and at influencing their voting decision.

De hecho, en México, los candidatos a ocupar la Presidencia de la República tienden a dar crédito o a desacreditar los resultados de las encuestas dependiendo de si los resultados les favorecen o no. Esto puede ser muy natural y aceptado en la lucha política, pero el efecto del descrédito implícito de las técnicas estadísticas es algo que considero preocupante; el común de la gente parece quedarse con la impresión de que la Estadística es una especie de bolsa de trucos que permite justificar lo que el mejor postor desea escuchar.



Víctor M. Guerrero

Considero que el problema se ha agravado en fechas recientes por diversos motivos. Por un lado está la presión que ejercen los medios de comunicación sobre las empresas que se encargan de realizar las encuestas, en búsqueda de resultados “amarillistas” que impacten al público receptor de la noticia para, de esa forma, incrementar sus ratings de audiencia.

Por otro lado, es desafortunado que las empresas encuestadoras no procuren el acercamiento con la comunidad estadística para lograr credibilidad en sus estudios, ya que es esta comunidad la que podría juzgar y respaldar de manera más objetiva los estudios que se realizan. Es indudable que para un estadístico académico, más que el resultado mismo de la encuesta, lo que le importa fundamentalmente es la metodología estadística empleada. Sin embargo, parece que los líderes de las agencias encuestadoras valoran en poco la opinión de la comunidad estadística y se concentran en hacerle el juego a los medios de comunicación, con lo cual validan en cierta medida los comentarios de que buscan “buenos resultados” para sus clientes y patrocinadores, desdeñando un poco la formalidad y el rigor científico-estadístico para realizar las encuestas.

Con lo anterior no pretendo insinuar siquiera que no se estén aplicando metodologías estadísticas sólidas, puesto que yo sé que dichas metodologías aparecen descritas comúnmente en los sitios que tienen en la

In fact, the candidates to occupy the Presidency of the Republic in Mexico have the tendency to give credit to or discredit survey results depending on whether such results favor them or not. This may be considered natural and accepted in the political dispute, but the effect of the implicit discredit of the statistical techniques is something I consider worrisome; common people seem to have the impression that Sta-

tistics is a sort of a bag of tricks that allows to justify whatever the highest bidder wishes to hear.

I consider that the problem has been recently aggravated by diverse reasons. On the one hand, there is the pressure exerted by the media on the companies in charge of conducting the surveys, looking for "misleading" results that cause an impact in their audience to obtain, in this way, a boost in their ratings.

On the other hand, it is unfortunate that the polling companies do not attempt approaching the statistical community to obtain credibility in their researches, since this community is the one with the capacity to judge and support, in a more objective manner, the researches being conducted. It is unquestionable that for an academic statistician, what fundamentally matters is the statistical methodology employed, rather than the specific result of the survey. Nevertheless, it seems that the leaders of survey agencies assign little value to the opinion of the statistical community and focus on facilitating the role of the media, with which they validate in some measure their comments in the sense that they are looking for "good results" for their clients and sponsors, disdaining in some way the formality and scientific-statistical rigor to make the surveys.

The above does not attempt to even insinuate that solid statistical methodologies are not being applied, because I know that such methodologies appear usually described in the sites that the respective

red las respectivas agencias. Lo que me parece preocupante es que las agencias no encuentren el tiempo para acudir a los foros donde la comunidad estadística está presente (por ejemplo en los seminarios académicos) para buscar el aval de sus estudios y los comentarios que puedan ayudarles a enriquecerlos.

Si reflexionamos acerca de lo anterior nos daremos cuenta de que nuestra profesión está muy expuesta a situaciones que no sólo la desvirtúan como disciplina científica, sino también a nosotros como profesionales que la ejercemos. Entre los motivos posibles de esto considero que sobresale, al menos en América Latina, el que no tenemos asociaciones estadísticas nacionales fuertes, que puedan levantar la voz y ser escuchadas para dar a conocer estos hechos. Me refiero específicamente a las asociaciones nacionales porque quizás en algún país podría considerarse injerencia extranjera sobre el proceso electoral interno el que una asociación regional, como es el caso del IASI, llegara a expresar su opinión al respecto. Otro factor importante que podría estar favoreciendo las situaciones que comento, es la falta de cultura estadística de nuestra sociedad, ya que al público en general no le dice nada si se usó un método de muestreo probabilístico, si hubo autoselección, o si el error de estimación es mayor o menor que el 5%.

Aun si fuera cierto que lo mencionado anteriormente fuese causa fundamental para explicar lo que ocurre con las encuestas de opinión, considero que el Comité Ejecutivo del IASI debería escuchar la opinión de sus miembros acerca de lo que se pudiera hacer para remediar en alguna medida esta situación. Es por ello que invito a los miembros interesados en estos temas a que expresen sus puntos de vista y experiencias a través del foro que nos permite este Boletín Informativo.

De antemano, gracias por sus opiniones.

Con mis cordiales saludos,

agencies have in the net. What seems to me as a source of concern is that the agencies do not find the time to go to the fora where the statistical community is present (por instance, the academic seminars) to search for an endorsement to their researches and comments that may help to enrich them.

If we give some thought to the foregoing, we will realize that our profession is quite exposed to situations that not only discredit it as a scientific discipline, but also discredit us as professionals who practise it. Among the possible reasons for this, I consider it relevant, at least in Latin America, that we do not have strong national statistical associations, able to raise their voices and be heard, to make these facts known. I am specifically referring to the national associations because it is possible that if a regional association, such as IASI, were to express its opinion to that regard, this could be seen in some countries as foreign interference in the internal electoral process. Another important factor that could favor the situations I am commenting, is the lack of statistical culture in our society, because it is meaningless for the public at large if a probabilistic sampling method was used, or if there was self-selection, or if the estimation error is greater than or less than 5%.

Even if the aforementioned were a root cause to explain what happens with opinion polls, I consider that the Executive Committee of IASI should listen to the opinion of its members regarding what could be done in order to solve this situation in some measure. That is why I am inviting those members that are interested on these topics to express their points of view and experiences through the forum afforded to us by this Newsletter.

I thank you in advance for your opinions.

Best regards,



Víctor M. Guerrero
Presidente / President, IASI
México, D.F., México - Mayo / May 2006

Revista "Estadística"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos de la Región Americana.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados. Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, etc.

Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

El cuerpo editorial de *Estadística* es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe a la Editora cuatro copias del mismo (que no serán devueltas), escritas a espacio simple de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un corto título provisorio y un resumen de unas 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo. Los artículos podrán presentarse en castellano, inglés, francés o portugués.

El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo. Se aceptarán trabajos en Word, en Latex o en Scientific WorkPlace. Se solicita a los autores consultar con la Editora las reglas específicas para la presentación de los originales.

Los datos de contacto con la editora son los siguientes:

Journal "Estadística"

"Estadística" is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of wide interest to Statisticians in the American Region.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to a better understanding of the scope and limitations of the methods considered. Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, etc.

Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international scale and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

The editorial board of *"Estadística"* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send to the editor four non-returnable copies, typed with single spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of about 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper. Papers are published in English, Spanish, French or Portuguese.

Editorial process is double-blind so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail. Papers will be accepted in Word, in Latex, or in Scientific WorkPlace. We kindly request that the authors consult with the Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

The contact information for the editor follows:

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editora de la Revista "Estadística"
 Av. Julio A. Roca 609
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfonos (54-11) 4349-9213 / 14
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editor of the Journal "Estadística"
 Av. Julio A. Roca 609
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Telephones (54-11) 4349-9213 / 14
 Fax (54-11) 4349-9218
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar subscripciones pagadas, las que deben ser solicitadas a: Lic. Roberto D. Muiños, Secretario Técnico Adjunto, Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Balcarce 184, Of.211, 1327 Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested to enter paid subscriptions; to do this please contact: Lic. Roberto D. Muiños, Assistant Technical Secretary, Inter-American Statistical Institute (IASI), Balcarce 184, Oficina 211, 1327 Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

Miembros personales ingresados recientemente

Recientemente ingresaron al Instituto los siguientes miembros personales:

Singer, Prof. Dr. Julio M. Av. Dr. Candido Motta Filho 557, Apt. 61 A, São Paulo, SP 05351-000, Brasil; teléfono (55.11) 3091-6118; fax (55.11) 3091-6130; e-mail jmsinger@ime.usp.br. Professor, Departamento de Estatística, Universidade de São Paulo, Caixa Postal 66281, São Paulo, SP 05311-970, Brasil.

Bazán Guzmán, Dr. Jorge Luis. Horizontes Mz. G, Lote 36-C, Chorrillos, Lima, Perú. E-mail jorgeluisbazan@yahoo.com, jlbazan@pucp.edu.pe. Profesor Auxiliar, Pontificia Universidad Católica del Perú. Avenida Universitaria, cuadra 18, Lima, Perú.

Incorporación de nuevos miembros

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.mecon.ar/IASI/iasi/miembros.htm>.

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil y Ecuador. La parte corres-

Distribution of the journal

Individual members recently incorporated

The following individual members recently entered the Institute:

Entrance of new members

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal *"Estadística"*, and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". The available alternative procedures to make the payments can be consulted in http://www.indec.mecon.ar/IASI/iasi_ingles/imiembros.htm.

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, and Ecuador. The share of IASI in these

pondiente al IASI en estas membresías conjuntas es sólo US\$15 por año. Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

X Seminario de Estadística Aplicada

El X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, sobre *“Modelos Económicos para Microdatos”*, se realizará en Rosario, Argentina, del 10 al 13 de octubre de 2006. Este evento es organizado por el IASI en cooperación con la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) y con la Escuela de Estadística de la Universidad Nacional de Rosario.

El Seminario integra las **Jornadas Internacionales de Estadística (JIE)** (<http://www.jie2006.com.ar/>), que incluyen además el 7° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VII), organizado por la SAE, la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE) y el Grupo Argentino de Biometría (GAB).

El Comité Internacional de Programa (CIP) del X Seminario está integrado por Estela Bee Dagum (Universidad de Bologna), Pedro Silva (Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística-IBGE), Víctor M. Guerrero (Instituto Tecnológico Autónomo de México-ITAM), Elsa Servy (Universidad Nacional de Rosario), José Raúl Martínez (Universidad Nacional de Córdoba) y Daniel Peña (Universidad Carlos III de Madrid). El Secretario Técnico del IASI, Evelio O. Fabbroni, es miembro ex-officio de los CIP de cada Seminario de Estadística Aplicada.

El programa de las JIE comprenderá conferencias invitadas, cursos cortos, trabajos contribuidos y posters.

Conferencias invitadas confirmadas:

1. Conferencia inaugural. *Pedro Silva*, Director, Escuela Nacional de Ciencias Estadísticas del IBGE, y ex-Presidente del IASI.
2. "The Henderson Smoother in Reproducing Kernel Hilbert Space". *Estela Bee Dagum*, Profesora, Universidad de Bologna, y ex-Presidenta del IASI.
3. "Estimación de tendencias con porcentaje de suavidad elegido por el usuario". *Víctor M. Guerrero*, Departamento de Estadística, Instituto Tecnológico Autónomo de México, y Presidente del IASI.

joint memberships is only US\$15 per year. Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

X Seminar on Applied Statistics

The X Seminar on Applied Statistics of IASI, on *“Econometric Models for Microdata”*, will be held in Rosario, Argentina on October 10-13, 2006. This event is organized by IASI in cooperation with the Argentinian Statistical Society (SAE) and with the School of Statistics of the Universidad Nacional de Rosario.

The Seminar is a part of the **International Statistical Meetings (ISM)** (<http://www.jie2006.com.ar/>), which include the Seventh Latin-American Congress of Statistical Societies (CLATSE VII), organized by SAE, the Chilean Society of Statistics (SOCHE) and the Argentine Group of Biometry (GAB).

The International Program Committee (IPC) for the X Seminar is integrated by Estela Bee Dagum (University of Bologna), Pedro Silva (Brazilian Institute of Geography and Statistics-IBGE), Víctor M. Guerrero (Instituto Tecnológico Autónomo de México-ITAM), Elsa Servy (Universidad Nacional de Rosario), José Raúl Martínez (Universidad Nacional de Córdoba), and Daniel Peña (Universidad Carlos III de Madrid). The Technical Secretary of IASI, Evelio O. Fabbroni, is an ex-officio member of the IPC for each Seminar on Applied Statistics.

The program for the ISM will include invited conferences, short courses, contributed papers and posters.

Confirmed invited conferences:

1. Opening address. *Pedro Silva*, Director, National School of Statistical Sciences, IBGE, and ex-President of IASI.
2. "The Henderson Smoother in Reproducing Kernel Hilbert Space". *Estela Bee Dagum*, Professor, University of Bologna, and ex-President of IASI.
3. "Estimación de tendencias con porcentaje de suavidad elegido por el usuario". *Víctor M. Guerrero*, Department of Statistics, Instituto Tecnológico Autónomo de México, and President of IASI.

4. "Generación y análisis de estadísticas de desigualdad y pobreza en América Latina". *Leonardo Gasparini*, Profesor, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.
5. "Nuevos enfoques para identificar heterogeneidad en los datos", *Daniel Peña*, Profesor, Universidad Carlos III de Madrid.
6. "Normal Approximations for Computing Confidence Intervals for Log-Location-Scale Distribution Probabilities", *Luis A. Escobar*, Profesor, Louisiana State University, y Vicepresidente del IASI.
7. "Clasificación de individuos a partir de respuestas abiertas y cerradas. Interés y perspectivas", *Mónica Bécue*, Universidad Politécnica de Catalunya, España.
8. "Colecciones Núcleo utilizando variables fenotípicas", *Jorge Franco*, Universidad de la República Oriental del Uruguay, Uruguay.
9. "Ensayos Controlados Aleatorizados de No Inferioridad", *Gilda Piaggio*, Organización Mundial de la Salud, Suiza.
10. "Teoría y práctica de la regresión robusta", *Victor Yohai*, Profesor Titular, Departamento de Matemáticas, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina.

Cursos cortos confirmados:

1. "Modelos con Dispersión Multivariados: Algunas Aplicaciones", *José Raúl Martínez*, Profesor, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.
2. "Teoría de Respuesta al Item", *Dalton F. Andrade*, Profesor Titular, Departamento de Informática y Estadística, Universidade Federal de Santa Catarina, SC, Brasil, y Vicepresidente del IASI.
3. "Minería de textos y datos paratextuales. Aplicación a datos de encuestas", *Mónica Bécue*, Universidad Politécnica de Catalunya, España.
4. "Construcción de reglas de clasificación con aplicaciones en las ciencias sociales", *Margarita Díaz*, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

4. "Generación y análisis de estadísticas de desigualdad y pobreza en América Latina". *Leonardo Gasparini*, Professor, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.
5. "Nuevos enfoques para identificar heterogeneidad en los datos", *Daniel Peña*, Professor, Universidad Carlos III de Madrid.
6. "Normal Approximations for Computing Confidence Intervals for Log-Location-Scale Distribution Probabilities", *Luis A. Escobar*, Professor, Louisiana State University, and Vice President of IASI.
7. "Clasificación de individuos a partir de respuestas abiertas y cerradas. Interés y perspectivas", *Mónica Bécue*, Universidad Politécnica de Catalunya, Spain.
8. "Colecciones Núcleo utilizando variables fenotípicas", *Jorge Franco*, Universidad de la República Oriental del Uruguay, Uruguay.
9. "Ensayos Controlados Aleatorizados de No Inferioridad", *Gilda Piaggio*, World Health Organization, Switzerland.
10. "Teoría y práctica de la regresión robusta", *Victor Yohai*, Full Professor, Department of Mathematics, Faculty of Exact and Natural Sciences, Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina.

Confirmed short courses:

1. "Modelos con Dispersión Multivariados: Algunas Aplicaciones", *José Raúl Martínez*, Professor, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.
2. "Teoría de Respuesta al Item", *Dalton F. Andrade*, Full Professor, Department of Informatics and Statistics, Universidade Federal de Santa Catarina, SC, Brazil, and Vice President of IASI.
3. "Minería de textos y datos paratextuales. Aplicación a datos de encuestas", *Mónica Bécue*, Universidad Politécnica de Catalunya, Spain.
4. "Construcción de reglas de clasificación con aplicaciones en las ciencias sociales", *Margarita Díaz*, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina.

5. "Estimación del total con datos de conteo sobre-dispersos y espaciotemporalmente correlacionados: una aproximación basada en la predicción", *Luis Ambrosio Flores*, Universidad Politécnica de Madrid, España.
6. "Experimentos de microarreglos, desde la biología molecular a la estadística", *Diana Kelmansky*, Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina.
7. "Análisis bayesiano moderno en problemas biológicos", *Pablo Verde*, Universidad de Duesseldorf, Alemania.

Presentación de trabajos contribuidos para el X Seminario:

En nuestro número anterior, correspondiente a Marzo de 2006, invitamos la presentación de trabajos contribuidos, sobre Aplicaciones de Modelos Econométricos para Microdatos, indicando que la Secretaría recibiría los resúmenes hasta el 15 de mayo de 2006 y los trabajos completos hasta el 15 de agosto de 2006. En esta ocasión nos complace anunciar una prórroga para el envío de los **resúmenes**, los que serán recibidos **hasta el 15 de julio de 2006**. Tanto los resúmenes como los trabajos completos deben ser enviados al Secretario Técnico del IASI, preferiblemente al e-mail fabpan@cwpanama.net.

Las reglas para la presentación de los trabajos contribuidos, similares a las que se aplican a los trabajos sometidos a la revista "Estadística", son las siguientes:

1. Los artículos podrán presentarse en castellano, inglés, francés o portugués. Se debe enviar cuatro copias del trabajo (que no serán devueltas), escritas a espacio simple de un solo lado del papel. Al comienzo debe incluirse un título corto y un resumen de no más de 150 palabras, junto con algunas palabras clave que describan el contenido del artículo. El nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en la página de título de la cuarta copia. Se debe enviar también por e-mail una copia de la versión anónima del trabajo. Se aceptarán trabajos en Word o en Latex o en Scientific WorkPlace. Se agradecerá que el resumen, con identificación del o de los autores, sea adelantado por e-mail dentro del plazo especificado más arriba.

2. Las reglas para la preparación de los manuscritos son las siguientes:

5. "Estimación del total con datos de conteo sobre-dispersos y espaciotemporalmente correlacionados: una aproximación basada en la predicción", *Luis Ambrosio Flores*, Universidad Politécnica de Madrid, Spain.

6. "Experimentos de microarreglos, desde la biología molecular a la estadística", *Diana Kelmansky*, Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina.

7. "Análisis bayesiano moderno en problemas biológicos", *Pablo Verde*, University of Duesseldorf, Germany.

Presentation of contributed papers to the X Seminar:

In our previous issue, corresponding to March 2006, we invited the presentation of contributed papers on applications of Econometric Models for Microdata. In that opportunity we have indicated that the Secretariat would receive abstracts by May 15, 2006, and complete papers by August 15, 2006. In this occasion we are pleased to announce a time extension for the presentation of **abstracts**, which will be received **up to July 15, 2006**. The abstracts, as well as the complete papers shall be sent to the Technical Secretary of IASI, preferably to the e-mail fabpan@cwpanama.net

The rules for the presentation of contributed papers, similar to those applied to the papers submitted to the journal "Estadística", are the following:

1. Papers can be presented in English, Spanish, French or Portuguese. Please send four non-returnable copies, typed with single spacing on only one side sheets. A short running title and a summary of no more than 150 words must be included at the beginning of the manuscript, together with some keywords describing the contents of the paper. The name and address of the author to whom further correspondence is to be sent must appear only on the title page of the fourth copy. An anonymous copy of the paper must also be sent by e-mail. Papers will be accepted in Word, in Latex, or in Scientific WorkPlace. It would be appreciated that the summary, with identification of the authors, be sent by e-mail within the deadline above indicated.

2. The rules for the preparation of the manuscript are the following:

· *Título.* El título debe ser breve y específico. Debe aparecer al principio del artículo, centrado y en **MAYUSCULAS NEGRITAS**. Será seguido del nombre de cada autor en MAYUSCULAS, su afiliación institucional en *itálica* y datos para su contacto en letra normal minúscula. Se debe dejar una línea en blanco entre el título y los nombres de los autores.

· *Resumen.* A continuación de los datos de los autores, dejando 2 renglones en blanco, se escribirá **RESUMEN** centrado, en mayúsculas negritas.

Seguidamente, dejando un renglón, debe aparecer el texto del resumen. Debe ser un párrafo de a lo sumo 150 palabras, describir brevemente los principales contenidos del artículo y evitar las citas bibliográficas.

· *Palabras clave.* Después del RESUMEN, dejando un renglón, deberá escribirse el título ***Palabras clave***, en negrita *itálica*, seguido de tres a seis palabras que se utilizarán para clasificar el artículo.

· *Pies de página.* En el texto debe evitarse la utilización de pies de página. Si fuera absolutamente necesaria su utilización, deben identificarse con subíndices numéricos en el orden en que aparezcan en el texto. Los pies de página se deberán escribir todos juntos luego de las REFERENCIAS.

· *Tamaño del papel y detalles de estilo.*

- (a) Tamaño de papel: A4.
- (b) Márgenes (superior, inferior, izquierdo y derecho): 2.5 cm.
- (c) Fuente: Arial 11, excepto para el título principal que debe ser Arial 14.
- (d) Justificación: El título principal y los datos de los autores deben estar centrados, mientras que los títulos secundarios deben estar justificados a la izquierda.
- (e) Espaciado: simple
- (f) Énfasis: Utilizar *itálica*. No utilizar subrayado ni **negrita**.

· *Figuras, tablas y ecuaciones.*

- (a) Las tablas, figuras y gráficos deberán tener un título y estar numerados correlativamente. Las figuras deben presentarse en su forma definitiva para publicación. La resolución óptima para impresión es de 300 dpi. El tamaño de la imagen deberá ser un 20% mayor al que tendrá en la publicación.
- (b) Las ecuaciones deberán ser numeradas a la derecha.

· *Title.* The title shall be short and specific. It shall appear in first place in the paper, centered and written in **BOLD CAPITAL LETTERS**. It shall be followed by the names of each author in CAPITAL LETTERS, their institutional affiliations in *italic lower case* letters, and contact information in regular lower case letters. A blank line shall be left between the title and the authors' names.

· *Abstract.* Following the names of the authors 2 blank lines shall be left, then **ABSTRACT** (in bold capital letters) shall be centered written.

Then, after leaving another blank line, the text of the abstract shall be included. This shall be a paragraph of at most 150 words, describing the main contents of the paper, and free of bibliographic references.

· *Key words.* After the ABSTRACT, leave a blank line and then write the title ***Key words*** (in bold italics), followed by three to six words that will be used to classify the paper.

· *Footnotes.* The use of footnotes shall be avoided in the text. In case their use is absolutely necessary, they shall be identified with numeric sub-indices in the order they appear in the text. The footnotes shall be written together after the REFERENCES.

· *Size of the paper and style details*

- (a) Paper size: A4.
- (b) Margins (upper, lower, left and right): 2.5 cm.
- (c) Font: Arial 11, except for the main title, which shall be Arial 14.
- (d) Justification: The main title and the authors' identification shall be centered, while the secondary titles shall be left justified.
- Spacing: Single
- Emphasis: Use only *italics* to highlight. Do not use underline nor **bold**.

· *Figures, tables and equations.*

- (a) Tables, figures and graphs shall have a title and be sequentially numbered. Figures shall be presented in their final format for publication. Optimal resolution for printing is 300 dpi. The size of the image shall be 20% larger than the size for the final publication.
- (b) Equations shall be numbered to the right.

· *Citas de referencias en el texto.* Para citar un artículo en el texto, se indicará autor y año de publicación, como en los siguientes ejemplos:

- (a) the model proposed by Barnett (1969)
- (b) The theoretical treatment provided by Fuller (1987, cap.4)
- (c) Bold et al. (1995) also find....

· *Referencias.* Las referencias deberán disponerse en orden alfabético del nombre del autor y, para un mismo autor, en orden cronológico. Las partes que debe contener una referencia son las siguientes: Autor(es), año de publicación, título, información sobre la publicación. Las referencias deberán estar en concordancia con el siguiente estilo:

THEOBALD, C.M. and MALLISON, J.R. (1978). "Comparative Calibration, Linear Structural Relationship and Congeneric Measurements". *Biometrics*. 34: 39-45.

FULLER, W. A. (1987). *Measurement Error Models*. Wiley, New York.

LINDLEY, D. V. and SMITH, A. F. M. (1972) "Bayes Estimates for the Linear Model" (with discussion). *Journal of the Royal Statistical Society, Series B*. 34: 1-41.

Idioma. El idioma oficial de las JIE es el español, por lo que no se proporcionará servicio de interpretación simultánea. Sin embargo, algunas presentaciones podrán ser hechas en portugués o en inglés, las que se estima que podrán ser aprovechadas por un número de participantes interesados.

Inscripciones. Los organizadores han dispuesto una única inscripción para las Jornadas Internacionales de Estadística, la que habilita a participar tanto en el X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, como en CLATSE VII. Los plazos y los aranceles correspondientes pueden consultarse en <http://www.jie2006.com.ar/inscripcion.html>.

Alojamiento. Información sobre facilidades de alojamiento es presentada en <http://www.jie2006.com.ar/alojamiento.html>. Los precios están dados en pesos argentinos.

Información adicional. Puede ser solicitada a la Prof. María Teresa Blaconá (mblacona@fcecon.unr.edu.ar), Presidenta de la SAE y Directora de la Escuela de Estadística, al Prof. Evelio O. Fabbroni (fabpan@cwpanama.net), Secretario Técnico del IASI, o al Lic. Roberto D. Muiños (rmuin@indec.mecon.gov.ar), Secretario Técnico Adjunto del IASI.

· *References in the text.* To refer to a paper in the text, the author and year of publication shall be indicated, as in the following examples:

- (a) the model proposed by Barnett (1969)
- (b) The theoretical treatment provided by Fuller (1987, cap.4)
- (c) Bold et al. (1995) also find....

· *References.* The references shall be in alphabetical order by the names of the authors and, for the same author, in chronological order. References shall include the following: Author(s), year of publication, title, information on the publication. They shall be presented in the following style:

THEOBALD, C.M. and MALLISON, J.R. (1978). "Comparative Calibration, Linear Structural Relationship and Congeneric Measurements". *Biometrics*. 34: 39-45

FULLER, W. A. (1987). *Measurement Error Models*. Wiley, New York

LINDLEY, D. V. and SMITH, A. F. M. (1972) "Bayes Estimates for the Linear Model" (with discussion). *Journal of the Royal Statistical Society, Series B*. 34: 1-41.

Language. Spanish is the official language for the ISM; therefore no simultaneous interpretation service will be provided. Nevertheless, some presentations might be made in Portuguese or English; it is considered that a number of participants would be in capacity to take advantage of these special cases.

Registration. The organizers have decided to open a single registration for the International Statistical Meetings, which will allow to participate in the X Seminar on Applied Statistics of IASI, as well as in CLATSE VII. The deadlines and respective fees can be consulted in <http://www.jie2006.com.ar/inscripcion.html>.

Accommodation. Information on accommodation facilities is presented in <http://www.jie2006.com.ar/alojamiento.html>. Prices are given in argentinian pesos.

Additional information can be requested from Prof. María Teresa Blaconá (mblacona@fcecon.unr.edu.ar), President of SAE and Director of the School of Statistics, from Prof. Evelio O. Fabbroni (fabpan@cwpanama.net), Technical Secretary of IASI, or from Lic. Roberto D. Muiños (rmuin@indec.mecon.gov.ar), Assistant Technical Secretary of IASI.

Concurso para el Premio IASI a la Excelencia

Nos complacemos en reiterar la convocatoria, anunciada en el número anterior, al segundo concurso para el *Premio IASI a la Excelencia*, con oportunidad del X Seminario de Estadística Aplicada. El primer concurso se llevó a cabo en ocasión del 16° Simposio Nacional de Probabilidad y Estadística (SINAPE), organizado por la Associação Brasileira de Estatística (ABE), y realizado del 26 al 30 de julio de 2004 en Caxambu, MG, Brasil.

Los trabajos sometidos pueden ser artículos publicados, sometidos o concluidos en los últimos dos años (abril de 2004 a marzo de 2006). Los trabajos deberán ser enviados en el formato indicado en este Boletín Informativo en relación con los trabajos contribuidos para el X Seminario de Estadística Aplicada.

La Comisión Adjudicadora está integrada por el Prof. Dr. Víctor J. Yohai (Universidad Nacional de Buenos Aires) (coordinador), la Prof. Dra. Elsa Servy (Universidad Nacional de Rosario) y el Prof. Dr. Ricardo Maronna (Universidad Nacional de la Plata).

Los trabajos serán recibidos por la Comisión Adjudicadora hasta el 15 de agosto de 2006, en duplicado. Podrán ser enviados por e-mail a vyohai@dm.uba.ar, en formato pdf o ps (postscript), o por correo normal a la dirección:

Profesor Víctor J. Yohai
Departamento de Matemáticas
Facultad de Ciencias Exactas y Naturales
Universidad Nacional de Buenos Aires
Buenos Aires, Argentina

El trabajo ganador del concurso será presentado en el X Seminario de Estadística Aplicada, en sesión previamente organizada por el Comité Ejecutivo del IASI. Los gastos de transporte dentro de Argentina hasta Rosario y la estada durante el evento serán cubiertos por el IASI. El resultado del concurso se comunicará el 15 de septiembre de 2006.

La reglamentación para estos concursos está establecida en el artículo VII del Reglamento del IASI, cuyo texto es el siguiente:

Artículo VII. Premio IASI a la Excelencia

1. **Objetivo.** El “Premio IASI a la Excelencia” (en adelante referido como el “Premio IASI”)

Contest for the IASI Award for Excellence

We are pleased to reiterate the convocation, announced in our last issue, to the second contest for the *IASI Award for Excellence*, with opportunity of the X Seminar on Applied Statistics. The first contest was conducted with occasion of the 16th National Symposium on Probability and Statistics (SINAPE), organized by the Associação Brasileira de Estatística (ABE), and held on July 26-30, 2004 in Caxambu, MG, Brazil.

Submitted papers may be published, submitted or concluded ones in the last two years (April 2004 to March 2006). Papers shall be sent in the format indicated in this Newsletter regarding contributed papers for the X Seminar on Applied Statistics.

The Award Commission is composed of Prof. Dr. Víctor J. Yohai (Universidad Nacional de Buenos Aires) (Coordinator), Prof. Dr. Elsa Servy (Universidad Nacional de Rosario), and Prof. Dr. Ricardo Maronna (Universidad Nacional de la Plata).

Papers shall be received by the Award Commission by August 15, 2006, in two copies. Papers may be sent via e-mail to vyohai@dm.uba.ar, in pdf or ps (postscript) format, or by regular mail to the address:

Profesor Víctor J. Yohai
Departamento de Matemáticas
Facultad de Ciencias Exactas y Naturales
Universidad Nacional de Buenos Aires
Buenos Aires, Argentina

The winning paper will be presented at the X Seminar on Applied Statistics, in a session previously organized by the Executive Committee of IASI. Transportation costs within Argentina to Rosario and stay expenses during the event will be covered by IASI. The result of the contest will be disclosed on September 15, 2006.

The regulations for these contests are established in Article VII of the Bylaws of IASI, whose text is as follows:

Article VII. IASI Award for Excellence

1. **Objective.** The IASI Award for Excellence (denominated the “IASI Award” for short in

busca identificar y reconocer nuevos talentos en el área de Estadística en la región de las Américas, atraer su atención hacia el Instituto, estimular su actuación en favor del desarrollo de la Estadística en la región, y facilitar la divulgación de la producción de trabajos relevantes de estadísticos jóvenes.

2. **Características.** El Premio IASI será otorgado, en conjunto con las sociedades estadísticas de los países de la región, al mejor trabajo científico de un autor individual presentado durante sus reuniones científicas más amplias, a intervalos no inferiores a dos años en cada país. El Premio IASI será concedido como máximo a dos personas por año, necesariamente en diferentes países. Siempre que fuera promovido por el IASI uno de los Seminarios de Estadística Aplicada, el Premio será otorgado en esta reunión y no en la reunión de la sociedad estadística del país sede, pero en ese caso el intervalo hasta la concesión del próximo premio contará desde la última reunión amplia de la sociedad local en que haya sido otorgado.
3. **El Premio.** El Premio IASI comprenderá la entrega de un diploma más la cantidad de US\$500.00 (quinientos dólares americanos), convertidos en la moneda local con las reglas de cambio en vigor en el país. Además de eso, el receptor del premio tendrá inscripción automática como miembro del IASI, con sus cuotas anuales cubiertas por un período de dos años. Esto incluirá el recibo de la revista Estadística y del Boletín Informativo del IASI por el mismo período.
4. **Comisión Adjudicadora.** Las decisiones sobre la divulgación, evaluación y otorgamiento del premio serán siempre tomadas por una comisión formada con una anticipación mínima de un año en relación con la fecha prevista para el otorgamiento del premio. Formará parte de esta comisión obligatoriamente un miembro activo del IASI, de preferencia residente en el país de destino del premio. Tal comisión debe ser integrada por un mínimo de tres estadísticos activos en el país, que no sean elegibles como posibles candidatos al premio. La formación de esta comisión para cada concurso es responsabilidad de la sociedad estadística nacional correspondiente y, en caso de no existir dicha sociedad, la responsabilidad será del Comité Ejecutivo del IASI. La composición de dicha

the remainder of this text) is aimed at identifying and recognizing new talents in the area of Statistics in the American region, to attract their attention towards the Institute, stimulate their action in favor of statistical development in the region, and facilitate the dissemination of relevant work of young statisticians.

2. **Characteristics.** The IASI Award will be granted, jointly with the statistical associations of the countries in the region, to the best scientific paper by an individual author presented during its widest scientific meetings, at intervals not shorter than two years in each country. The IASI Award will be granted at most to two persons per year, necessarily in different countries. Whenever one of its Seminars on Applied Statistics is promoted by IASI, the Award will be granted in that meeting and not in the meeting of the statistical association of the host country, but in this case the interval up to the granting of next Award will be counted from the last wide meeting of the local association when it was granted.
3. **The Award.** The IASI Award will consist in a diploma, plus US\$500.00 (five hundred U.S. dollars), converted in the local currency according to the exchange rules in force in the country. In addition to this, the winner of the Award will have automatic membership in IASI, with the annual dues covered for a two years period. This will include the reception of the journal Estadística and IASI's Newsletter for the same period.
4. **Award Commission.** Decisions on dissemination, evaluation and granting of the Award will always be taken by a commission designated at least a year in advance to the anticipated date for the Award granting. At least an active member of IASI, preferably residing in the country where the Award will be granted, shall be in the commission. The commission shall be composed of a minimum of three statisticians active in the country, which shall not be eligible as Award candidates. The responsibility for the designation of this commission, for each contest, belongs to the corresponding national statistical association, and whenever such society does not exist the responsibility will be of the Executive Committee of IASI. The composition of such a commission shall be reported to the Secretariat

comisión será comunicada a la Secretaría del IASI con una anticipación mínima de un año en relación con la fecha de otorgamiento del premio. Cuando el premio fuera concedido durante uno de los Seminarios de Estadística Aplicada, la iniciativa para la formación de la comisión adjudicadora será del Comité Ejecutivo del IASI.

5. **Temas.** Serán considerados temas en cualquier área de teoría y aplicación de la Estadística, dándose énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para el país sede y para los países de la región americana en general. Contribuciones teóricas sin la correspondiente aplicación serán consideradas solamente si representaran un avance significativo del conocimiento de la disciplina a escala internacional, lo que requerirá por ejemplo que el trabajo satisfaga las reglas de aceptación de revistas de primera línea (JASA, JRSS-B, Biometrika, Annals of Statistics, etc.), además de presentar una ilustración clara de cómo tales métodos sirven para aplicaciones relevantes.
6. **Tratamiento del tema.** El tema escogido por el candidato al premio tendrá que recibir tratamiento original profundo y abarcador, y no serán aceptadas simples “aplicaciones” de paquetes estadísticos para analizar datos. Los análisis tendrán que incluir interpretaciones adecuadas de los resultados. Si en determinado concurso la Comisión Adjudicadora juzga que ninguno de los trabajos presentados es de excelencia, deberá declarar desierto el concurso.
7. **Elegibilidad.** Serán elegibles para el premio estadísticos jóvenes (de hasta 40 años de edad cumplidos en la fecha prevista para el otorgamiento del premio), residentes en el país donde se otorgará el premio. Cuando el premio sea concedido durante uno de los Seminarios de Estadística Aplicada del IASI, podrán concursar candidatos residentes en cualquiera de los países de la región de actuación del IASI.
8. **Divulgación.** La Comisión Adjudicadora formada para el otorgamiento de cada premio deberá promover amplia divulgación de las normas para la concesión del premio en cada ocasión, y deberá informar esas normas a la Secretaría del IASI para fines de su divulgación a través de la página WEB y del Boletín Informativo del IASI. Además de eso, concluida la etapa de evaluación y decidi-

of IASI at least one year before the date when the Award will be granted. Whenever the Award will be granted during one of the Seminars on Applied Statistics, the appointment of the Award Commission will be made by the Executive Committee of IASI.

5. **Themes.** Themes in any area of theory and application of Statistics will be considered, giving emphasis to original applications and to the solution of problems of wide interest for the host country and for the countries in the American region in general. Theoretic contributions without a corresponding application will only be considered in case they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international scale, which will require for instance that the paper satisfy the acceptance rules of leading journals (JASA, JRSS-B, Biometrika, Annals of Statistics, etc.), in addition to present a clear illustration of how such methods are useful for relevant applications
6. **Treatment of the theme.** The theme chosen by the candidate to the award shall have to receive profound and broad original treatment, and simple “applications” of statistical packages to analyze data will not be accepted. The analysis shall have to include adequate interpretations of the results. If the Award Commission for a particular contest finds that none of the presented papers meets standards for excellence, it shall declare the contest void.
7. **Eligibility.** Young statisticians (up to 40 years old in the date when the award will be granted), residing in the country where the award will be granted, will be eligible for the award. Whenever the award will be granted during a Seminar on Applied Statistics of IASI, candidates residing in any of the countries covered by IASI will be accepted in the contest.
8. **Dissemination.** The Award Commission designated for granting the award shall promote wide dissemination of the regulations established for each contest, which shall be reported to the Secretariat of IASI to allow for its dissemination through the WEB page and the IASI’s Newsletter. In addition to this, once the evaluation has concluded and the granting of the award is

da la concesión del premio, presentará un informe describiendo los resultados de su trabajo y recomendando la concesión del premio, con un mes de anticipación a la fecha de entrega del premio, para permitir a la Secretaría del IASI tomar las medidas requeridas para el otorgamiento del premio en la fecha debida.

9. Publicación y difusión del trabajo premiado.

Los ganadores del premio deberán presentar sus trabajos durante las reuniones en que sean otorgados los premios, y será obligatorio que sometan sus trabajos para publicación en la revista Estadística editada por el IASI, por lo cual dichos trabajos no podrán someterse a publicación en ninguna otra revista. A criterio de la Comisión Adjudicadora, también se estimulará someter otros trabajos concursantes meritorios, aunque no sean ganadores.

- 10. Apelaciones.** Las decisiones de la Comisión Adjudicadora serán finales. Los candidatos que participen en el concurso aceptarán implícitamente las reglas definidas por la Comisión Adjudicadora, así como sus decisiones finales, contra las cuales no habrá apelaciones.

Octava Reunión sobre Estadística Pública

El IASI y el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de México están considerando la posibilidad de organizar conjuntamente la Octava Reunión del IASI sobre Estadística Pública. Sería un *Taller Interamericano sobre Sistemas Estadísticos Nacionales*, que se realizaría en México, concurrentemente con otras reuniones internacionales.

Este evento representaría una continuación del esfuerzo iniciado por el IASI, conjuntamente con el Instituto Nacional de Estadística (INE) de Uruguay, mediante la Sexta Reunión sobre Estadística Pública – *Taller Regional sobre Sistemas Estadísticos Nacionales*, enfocado primordialmente a analizar y discutir problemas comunes de los países que conforman el bloque del MERCOSUR Ampliado, y que se realizó en Montevideo en septiembre pasado. En el próximo evento se extendería la cobertura de la convocatoria, para incluir todos los países de la región.

En el Taller Interamericano se tratarían los temas de organización y coordinación de los Sistemas Estadísticos Nacionales, así como la armonización

decided, the commission shall present a report describing the results of its work and recommending the granting of the award, at least a month prior to the date when the award will be presented, to allow the Secretariat of IASI to take the necessary steps for the timely presentation of the award.

9. Publication and dissemination of the winning paper.

The winners of the award shall present their papers during the meetings where the awards are presented, and it shall be mandatory that they submit them for publication in the journal *Estadística* edited by IASI, and consequently those papers shall not be submitted for publication in any other journal. The Award Commission may also encourage the submission of other meritorious papers participating in the contest, even when they are not winning papers.

- 10. Appeals.** The decisions of the Award Commission are final, without recourse. The candidates entering the contest implicitly accept the regulations defined by the Award Commission as well as their final decisions, against which there will be no grounds for appeals.

Eighth Meeting on Public Statistics

IASI and the National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) of Mexico are considering the possibility of jointly organizing the Eighth Meeting of IASI on Public Statistics. This would be an *Inter-American Workshop on National Statistical Systems*, to be held in Mexico in October 2006, concurrently with other international events.

This event would represent a continuation of the effort initiated by IASI, jointly with the National Institute of Statistics (INE) of Uruguay, by means of the Sixth Meeting on Public Statistics – *Regional Workshop on National Statistical Systems*", primarily focused to analyze and discuss common problems of the countries in the extended MERCOSUR group, held last September in Montevideo. The participation in the next event would be extended to cover all the countries in the region.

In the Inter-American Workshop the themes related to organization and coordination of the National Statistical Systems, as well as the harmonization of

de las estadísticas, tanto al nivel nacional como al internacional. Esperamos poder confirmar a breve plazo la realización de este evento.

XI Seminario de Estadística Aplicada

Como informamos en nuestro número anterior, el IASI acordó con el Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), la organización conjunta del XI Seminario de Estadística Aplicada del IASI, el que se realizaría en septiembre u octubre de 2007 en la sede del ITAM, en México, D.F., concurrentemente con el Foro Nacional de Estadística de la Asociación Mexicana de Estadística (AME), cuya fecha no ha sido aún decidida. El tema escogido para el IX Seminario es el de *“Análisis de Series de Tiempo”*.

Oportunamente daremos a conocer por este medio los avances que se produzcan en la organización de este evento. Mientras tanto, se puede solicitar información al Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán, Presidente del IASI, Departamento de Estadística, Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), Rio Hondo 1, Col. Tizapán San Angel, México 01000, D.F., México; tel. (52-55) 5628-4000 ext. 3837; fax: (52-55) 5628-4086; e-mail guerrero@itam.mx.

statistics both at the national and the international levels would be discussed. We hope to be able to shortly confirm the holding of this event.

XI Seminar on Applied Statistics

As informed in our previous issue, IASI agreed with the Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), the joint organization of the XI Seminar on Applied Statistics of IASI, which would be held in September or October 2007 at the facilities of ITAM, in Mexico, D.F., concurrently with the National Forum on Statistics of the Mexican Statistical Association (Asociación Mexicana de Estadística-AME), whose date is not yet decided. The theme chosen for the IX Seminar is *“Time Series Analysis”*.

We will report in due time, by these means, the progress attained in the organization of this event. In the meantime, information can be requested from Dr. Víctor Manuel Guerrero Guzmán, President of IASI, Department of Statistics, Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM), Rio Hondo 1, Col. Tizapan San Angel, Mexico 01000, D.F., Mexico; phone (52-55) 5628-4000 ext. 3837; fax: (52-55) 5628-4086; e-mail guerrero@itam.mx.

NOTICIAS NACIONALES

México

Encuesta Mensual sobre Establecimientos Comerciales del INEGI. Recientemente el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) reemplazó el Indicador Base 1994=100 con el que caracterizaba la actividad del comercio interior del país. El nuevo Indicador Base 2003=100, además de constituirse con una muestra más robusta¹, genera indicadores para 37 ciudades o áreas urbanas dando con esto un amplio panorama de las divergencias regionales y locales del comercio al por mayor y al por menor. La encuesta incorpora el uso del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (SCIAN) logrando comparabilidad a nivel de sector económico (código de dos dígitos) con las estadísticas formuladas por las Oficinas de Estadística de Estados Unidos y Canadá, quienes con México definieron di-

¹ El índice anterior se construía con una muestra fija de empresas y un número variable de establecimientos, en promedio 17,500 unidades por mes, contra la actual muestra de más de 32,000 establecimientos.

NATIONAL NEWS

Mexico

INEGI's Monthly Survey on Commercial Establishments. The National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) has recently replaced the Base 1994=100 Indicator used to characterize the activity of the country's domestic commerce. The new Base 2003=100 Indicator, in addition to be based in a more robust sample¹, generates indicators for 37 cities or urban areas, giving in this way an ample view of the regional and local divergencies in the wholesale and retail commerce. The survey incorporates the use of the North American Industrial Classification System (NAICS) providing comparability at the level of economic sector (two-digit code) with the statistics produced by the Statistical Offices of the United States and Canada, who jointly with Mexico defined

¹ The previous index was constructed with a fixed sample of enterprises and a variable number of establishments, averaging 17,500 units per month, against the present sample of more than 32,000 establishments.

cho Sistema de Clasificación utilizando el criterio de modo de producción.

Estos cambios, orientados principalmente a satisfacer a una sociedad mexicana cada vez más urgida de información confiable e interesada en el devenir económico y social a nivel local y global, se enmarcan dentro de la necesidad que responde a las políticas del INEGI de revisar metodológicamente sus proyectos, por lo que el cambio en la Encuesta Mensual sobre Establecimientos Comerciales también ha sido diseñado para coincidir con los cambios en el sistema de Cuentas Nacionales y con los resultados más recientes de los censos económicos.

* * * * *

Certificado ISO 9001:2000 al Proceso de Tratamiento de la Información y Generación de Resultados de la Encuesta Mensual de Servicios (EMS). Con fecha 13 de diciembre de 2005, el Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática (INEGI) recibió el Certificado ISO 9001:2000, correspondiente al proceso de "Tratamiento de la Información y Generación de Resultados de la Encuesta Mensual de Servicios (EMS)", siendo la primera vez que un proceso de esta naturaleza, vinculado con la producción de la estadística básica se incorpora al marco del Sistema de Gestión de Calidad, lo que redundará en la generación de información confiable y oportuna, bajo un esquema que cumple con los requisitos internacionales que establece la norma.

Los primeros resultados de las Encuestas que componen a la EMS se publicarán en el portal del INEGI, a partir del segundo semestre del 2006. En su diseño, se contempla la investigación de 57 ramas del clasificador SCIAN, cada una de las cuales responde a un diseño estadístico independiente, reconociendo que los servicios son heterogéneos entre sí.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Conferencia Internacional sobre la Enseñanza de Estadística (ICOTS 7)

La Asociación Internacional para la Educación Estadística (IASE), del Instituto Internacional de Estadística (ISI), organiza una de estas conferencias cada cuatro años. La Séptima Conferencia se realizará en nuestra región (Salvador, Bahía, Brasil)

such Classification System by using the production mode criterion.

These changes, mainly oriented to satisfy a Mexican society increasingly pressed for reliable information, and interested in the economic and social happening at the local and global levels, are framed within the need responding to the INEGI's policies of methodologically revising its projects; that is why the change in the Monthly Survey on Commercial Establishments has also been designed to coincide with the changes in the system of National Accounts and with the most recent results of the economic censuses.

* * * * *

ISO 9001:2000 Certificate to the Information Treatment and Results Generation Process for the Monthly Survey of Services (MSS). The National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) received, on December 13, 2005, the ISO 9001:2000 Certificate, corresponding to the process of "Information Treatment and Results Generation for the Monthly Survey of Services (MSS)", being this the first time that a process of this nature, linked to the production of basic statistics is incorporated to the framework of the Quality Management System, which will conduct to the generation of reliable and timely information, following a scheme satisfying the international requisites established by the standard.

The first results of the Surveys forming part of the MSS will be published in the INEGI's site, starting on the second half of 2006. The design considers research in the 57 branches of the SCIAN classifier, each one corresponding to an independent statistical design, recognizing that the services are heterogeneous among themselves.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

International Conference on the Teaching of Statistics (ICOTS 7)

The International Association for Statistics Education (IASE), of the International Statistical Institute (ISI), organizes one of these conferences every four years. The Seventh Conference will take place in our region (Salvador, Bahia, Brazil), on July 2-7, 2006, and IASI

del 2 al 7 de julio de 2006, y el IASI ha decidido dar su apoyo en la organización, promoción y realización de este evento. Invitamos a visitar la página: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7/icots7.php>.

has decided to give its support in the organization, promotion and holding of this event. We invite you to visit the web page: <http://www.maths.otago.ac.nz/icots7/icots7.php>

THIRD INTERNATIONAL CONFERENCE ON ESTABLISHMENT SURVEYS (ICES-III) *Survey Methods for: Businesses, Farms, and Institutions*

The Third International Conference on Establishment Surveys (INES-III) will be held in Montréal, Québec, Canada, on June 18-21, 2007, at the Hyatt Regency Montréal. ICES-III will explore the current state of the art. ICES-I in 1993 convened more than 400 experts in the area of surveys of businesses, farms and institutions to formally set the stage for documenting the state of the art. ICES-II in 2000 took a forward look at survey methods.

The event is sponsored by the American Statistical Association (ASA), the ASA Section on Survey Research Methods, the ASA Section on Government Statistics, the International Association of Survey Statisticians (IASS), and the Statistical Society of Canada. Approximately 500 participants are expected. Following the conference, a CD ROM of conference papers will be sent to all participants.

All Conference activities will be held at the Hyatt Regency Montréal (<http://montreal.hyatt.com>). The invited program, the schedule of sessions (when available), as well as other conference information, can be accessed at <http://www.amstat.org/meetings/ices/2007>. For further information, please send an email message to ices3@census.gov. The official language of the conference is English; translators will not be provided.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2006

- | | |
|---------------------|--|
| Julio/July
2-7 | ICOTS-7: Seventh International Conference on Teaching Statistics, to be held in Salvador, Bahia, Brazil. The major aim of ICOTS is to provide the opportunity for people from around the world to exchange ideas and experiences in teaching statistics and to expand their network of statistical educators. Website: http://www.maths.otago.ac.nz/icots7 . Information: Carmen Batanero; e-mail: batanero@ugr.es ; phone +34-958-243950; fax +34-958-246359. |
| Julio/July
10-14 | International Research Symposium in Mathematics Education (SIPEMAT) - "Research in Mathematics Education: An amplified view of the classroom", to be held at the Federal University of Pernambuco, Recife, Brazil, proposed by the University's Post-Graduate Program in Education, as a satellite to ICOTS-7 (Recife is one hour flight from Salvador). For further information visit: http://www.ce.ufpe.br/sipemat/en/ . Contact: sipemat@ce.ufpe.br . |
| Julio/July
16-21 | IBC2006: XXIII International Biometrics Conference, Montreal, Quebec, Canada. The International Biometrics Conference, sponsored by the International Biometric Society, is held every two years. For more information visit www.ibt2006.org . Submitter information: James Hanley, phone: +1 (514) 398 6270, fax: +1 (514) 398 4503, email: James.Hanley@McGill.CA . Contact NRC Canada, phone (1-613)993-9431, fax: (1-613)993-7250, email nrc-cnrc.gc.ca |
| Julio/July
24-28 | The 17 th Brazilian Symposium of Probability and Statistics, will be held at th Hotel Gloria, in Caxambu, Minas Gerais, Brazil. The program includes conferences, short courses, round tables, oral and poster communications. Information: Associação Brasileira de Estatística (ABE), C. P. 66281 - Ag. Cidade de São Paulo, 05315-970 São Paulo - SP, Brazil. E-mail: abe@ime.usp.br . Website: http://www.redeabe.org.br |

2006

- Julio/July 30-
Agosto/Aug 4 10th Brazilian School of Probability (X EBP), to be held at IMPA, Rio de Janeiro, Brazil. The Program includes two mini-courses, in charge of Yuval Peres (U.C. Berkeley), and Murad Taquu (U. Boston); and invited talks by Vincent Beffara (ENS Lyon), J. van den Berg (Carleton), Paul Dupuis (Brown), Viada Limic (UBC), and Jim Pitman (Berkeley). Information in the web site: http://www.impa.br/eventos/English_2006_escola_brasileira_de_probabilidade_impa.html.
- Agosto/August 3-5 12th ISSAT International Conference on Reliability & Quality in Design, to be held in Chicago, Illinois, USA Contact: Michelle Pham, e-mail: cs@issatconferences.org. For more information: www.issatconferences.org
- Agosto/August 6-10 2006 Joint Statistical Meetings, to be held in Seattle, Washington, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.
- Sept/Sept 6-8 IAOS 2006 Conference, to be held at the Château Laurier Hotel, Ottawa, Canada. Website: www.stats.govt.nz/iaos, and <http://www.iaos2006conf.ca>.
- Sept/Sept 13-15 CMOR 2006 Respondent Cooperation Workshop, to be held in San Antonio, Texas, USA. The fifth annual CMOR Respondent Cooperation Workshop "Protecting Our Assets" brings together research professionals responsible for improving and maintaining respondent cooperation in their survey methodology. Contact: Kathy Pilhuj, phone: (1-954) 753-6043, ext. 2226, fax: (1-954) 755-3069, e-mail: kpilhuj@scarborough.com.
- Sept/Sept 15-17 Conference on Nonparametric Statistics and Related Topics, to be held in Ottawa, Ontario, Canada. Contact: Ehsanes Saleh, phone: (1-613) 520-7400, e-mail: esaleh@math.carleton.ca. For more information: www.fields.utoronto.ca/programs/scientific/06-07/nonparametric/.
- Oct/October 10-13 X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, "Modelos Económicos para Microdatos", organizado por el IASI en cooperación con la Sociedad Argentina de Estadística (SAE) y con la Escuela de Estadística de la Universidad Nacional de Rosario, a realizarse en Rosario, Argentina, conjuntamente con el 7° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VII). Información: <http://www.jie2006.com.ar/>. Contacto: Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico del IASI, fabpan@cwpanama.net.
- Oct/October 10-13 7° Congreso Latinoamericano de Sociedades de Estadística (CLATSE VII), organizado por la Escuela de Estadística de la Facultad de Ciencias Económicas y Estadística de la Universidad Nacional de Rosario, la Cátedra de Estadística de la Facultad de Ciencias Agrarias de la Universidad Nacional de Rosario, la Sociedad Argentina de Estadística (SAE), la Sociedad Chilena de Estadística (SOCHE), y el Grupo Argentino de Biometría. Se realizará en Rosario, Argentina, conjuntamente con el X Seminario de Estadística Aplicada del IASI, constituyendo las Jornadas Internacionales de Estadística. Información: <http://www.jie2006.com.ar/>.
- Nov./Nov. 1-3 Statistics Canada's 23rd International Methodology Symposium, to be held in Ottawa, Ontario Canada For details, please visit <http://www.statcan.ca/english/conferences/symposium2006/index.htm>, or send e-mail inquiries to symposium2006@statcan.ca, or contact Milorad Kovacevic, (1-613) 951 9891, milorad.kovacevic@statcan.ca.
- Dic./Dec. 4-8 62nd Annual Deming Conference on Applied Statistics, to be held in Atlantic City, New Jersey, USA Contact: Walter Young, telephone: (1-610) 989-1622, e-mail: walter.young10@verizon.net. For more information: www.demingconference.com/deming2006/.

2007

- Junio/June 3-7 Quality and Productivity Research Conference, to be held at the Santa Fe Hilton, in Santa Fe, New Mexico, USA. Contact: Christine Anderson-Cook, phone (1-505) 606-0347, fax (1-505) 667-4470, e-mail candcook@lanl.gov.
- Junio/June 9-13 35th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in St. John's, Newfoundland, Canada, hosted by the Memorial University of Newfoundland. Contact: Brajendra Sutradhar, phone (1-709) 737-8731, fax (1-709) 737-3010, e-mail bsutradh@math.mun.ca.
- Junio/June 18-21 International Conference on Establishment Surveys III, in Montreal, Quebec, Canada. Contact Stephen H. Cohen, phone: (1-202) 606-7400, fax: (1-703) 684-8069, email: ices3@census.gov. More information in <http://www.amstat.org/meetings/ices/2007>.
- Jul./July 29- Ago./Aug. 2 2007 Joint Statistical Meetings, to be held in Salt Lake City, Utah, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.
- Agosto/August 18-20 ISBIS is planning a Satellite Meeting to the ISI Biennial Session in Lisbon, Portugal. This Meeting will be held in Azores, hosted by the University of Azores. Details will be announced as they become available. Information: Bovas Abraham, e-mail: babraham@uwaterloo.ca.
- Agosto/August 22-29 International Statistical Institute (ISI), 56th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Lisbon, Portugal. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands; telephone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.
- Ago./Aug. 30- Sept./Sept. 1 The IASC is organising an International Conference on Statistics for Data Mining, Learning and Knowledge Extraction, as a Satellite Conference of the 56th Session of the ISI. The Conference will take place in Aveiro, Portugal. Carlos Ferreira (University of Aveiro), Manuela Souto de Miranda (University of Aveiro) and Paula Brito (University of Porto) are in charge of the local organisation. Website: <http://www.iasc-isi.org>

2008

- Agosto/August 3-7 2008 Joint Statistical Meetings, to be held in Denver, Colorado, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

2009

- Agosto/August 2-6 2009 Joint Statistical Meetings, to be held in Washington, D.C., USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

2009

Agosto/August 16-22 International Statistical Institute (ISI) 57th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Durban, South Africa. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl.

2010

Agosto/August 1-5 2010 Joint Statistical Meetings, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada, jointly with American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

2011

Julio/July 31- Ago/Aug 4 2011 Joint Statistical Meetings, to be held at the South Beach Convention Center, Miami Beach, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

2012

Julio/July 22- Ago/Aug 2 2012 Joint Statistical Meetings, to be held in San Diego, California, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar